

1

Notes de Bibliographie Basque
(d'après une liste de livres envoyés par
Victor Collins en août 1921)

1 « A memorial of the Great Industrial Exhibition of all Nations in London, 1851, consisting of a Sentence from Holydrit in above one hundred languages. "God hath made of one blood all nations of men." (Zaingoicac odol batetic equibuen mundu gestic gendea - Spanish Basque) and "Zaincoac odol batetic equindu quizon quial" French Basque.

« Imprimé en beaucoup de caractères sur un carton 18 1/2 x 16 pouces anglais, et formant une grande curiosité linguistique et typographique. »

2 « Album basque. Revista pintoresca de las Provincias Vascongadas adornada con Vistas, Paisajes, y Edificios mas notables, etc., por Julio Lambla, Bilbao. (Adolfo Depont) 1844.
« Prospecto, 4 p.p.; Introducción, 1-16 p.p.; Primera Parte, 2 p.p.; Capitulo primero. Origen de los Vizcaínos, 19-22. Cap. II. De los primeros reyes de España, 22-23. Cap. III. De la extraordinaria sequedad que vino á desolbar la España, 24-25. Cap. IV. De la venida á España de los Celtos, los Fenicios, Griegos y Cartagineses, 25-26. Cap. V. Luchas entre Cartagineses y Romanos, 26-28. Cap. VI. Guerras que en España se siguieron á la ruina en ella del poder de Cartago, 29-31. Cap. VII. Guerra Cantábrica, 32-39. Cap. VIII. Sublevaciones de los Asturianos y Cantabros, posteriores á la guerra de Augusto, 40-46. Cap. IX. Del territorio antiguo de Cantabria, costumbres y lengua de sus habitantes, etc., 46-65. Cap. X. Invasión en España de los Vandalos, Alanos, Suevos, y Silingos; venida de los Visigodos, 65-72 (la dernière phrase de 72 n'est pas finie). P. L'ouvrage recommence avec Vizcaya, I-II. Descripción general, 1-14 (feuille 15-16 manque mais la phrase à la fin de 14

continue à 17-20; Bilbao, 21-24. Puis vient une autre
Introducción, 1, IV; Revista pintoresca de las Provincias Vascongadas,
1-260. La phrase à la fin de 266 n'est pas achevée. Suivent
49 planches de daguerréstypes, lithographes, et crayons.

"(Je ne trouve pas que Vinson fait mention de cet ouvrage
qui a l'air de n'avoir pas été fini.)" 25

3 « Bizkaitarra ori egazegikorra, Bilbao: Tip. de S. A. Morota
7^e feuille à deux col., basq. et franç. ... lettre de protestation
de la Señoría de Vizc. à Ph. II (12 mai 1601 et la rép. du roi
(24 mai); puis (1893) un appel aux Basq. contre les Espagnols
(Abando 8 juin 1893 | Annuaire du lang. de Basque: Bizkaia - for. sur Vizcaya)

4 « Nomenclator de la Provincia de Guipuzcoa. (En
marge le prince a écrit selon son habitude: "Donostian, 26 Sept.
1856. alcalde." Dans une main officielle il y a quelques
rectifications à propos de ce que dit le texte concernant
Varetillo et Arnona sur l'avant-dernière page.)

9 « Don Grichte Manchako aitoren - seme
izpiritutsua Michel de Cervantes Saavedra deitzen denaz. XL II
Capitulua (2^{en} Partea).

4^o 2 p.p. sur papier fort $9\frac{3}{4} \times 7\frac{3}{4}$ pouces anglais.)

12 Math. d'Etcheberrie « Avec cet exemplaire j'ai
trouvé une lettre de Don Bruno au prince écrite sur une feuille
contenant 281 corrections. J'ai laissé la lettre avec le
livre. Je fait remarquer que les numéros 1284 et 1285 de
mon "Attempt" sont aussi numérotés; l'explication je crois
être que cet exemplaire fut tiré en plus pour être envoyé
à Don Bruno pour ses corrections, mais que lui n'a pas
voulu détruire un si bel ouvrage et le renvoya avec les
corrections sur la feuille de papier, et qui ensuite le
Prince lui-même épargna ce sommaire. » 250

13 - San Ignacio Loyolacoveren bicitza
loburua eustaraz eta gastelaniaz. Compendio de la
Vida de San Ignacio de Loyola en Basconce y Castellano
Bilbao (Larumbe) 1872. - Pet. in 4^{to} (III) - III - 220 - (Wp)

14 - Sur l'origine et les affinités de la lang.
Euzq. --- à propos d'une brochure de M. de Charencey
Sur la couverture le prince a écrit: "Ce travail a
été fait à la sollicitation de M. de Charencey."

17 - Etymologias Euskéricas (par Ar. Goiri)
Extrait de la Revista de Vizcaya du 15 juill. et du 15 sept. 1888.
Formant une partie de l'introduction de la Gram. Elem. del
Euzk. Bizk. 324 p. 20p

18 - Pliegos Histórico-Políticos. (p. Aran. G.)
Abando 4 mai 1889. 40 p. ((est une critique sur les
opinions de Don Arturo Campios et de Don Antonio Arzac
à propos d'un concours littéraire organisé par les carlistes
de Bizcaya.))

22 - Jesu-Christoren ebangelio Saindua
san Matheoren arabera. 16 pp. corrigées par le prince
contenant I. Cap. Jesu Christoren etologia. Iosephen
beldunabeac bere emastearen gainean. Nola deuen
ainguern batec arguitzen; nola den sortan Jesus. (Jusqu'à
la moitié du vers 32 du chap. V.) Pages 1, 7, 8, 9
portent beaucoup de corrections, les autres n'en ont pas. 30

30 - Proverbes d'Gihenart. Edit. Michel.
(Exemplaire annoté par le P.^{re} L.L.B.) 50

38 - Cl. de Otazqui. Pedro Calderon
Cancionero i kantachoa. S. S. B. (Baroja) 1881 in 16

tantas simpatias tiene al país euskaro, en testimonio de respecto y consideracion. El autor".

39. - id. (avec la même dédicace)

40. - Ama Virginia quiaz garbi concepcionen ofizio laburra ... 1872 24p. "Duvoisin, ustalgale Juan Jabutgeruz liburua onen antolatzailea. 17 A. 4"

41. - "Cristina Doctrina aita Gaspar Ostetez Erderaz esribidua eta quero D. Gabriel Mendez de Luarca ganza osco erantzita atera ebana, Orain Esquerra (sic) bihurtuta, urteitan dan argitara cerbaist (sic) queiyagotzue. Landizolo abode Janner encarguz eta costuz. Biar dirion baizercoacaz. Eta orain figarrenez imprimida da Bilboi: Adolfo Depont - en moldateguian. 1854, garen urtian. Salduten da Misericordias echian. 77 p. (Je ne trouve pas que Vivon cite cette édition.) 30 p.

42. "Misioetaco Cantaberriac ta Indulgencia Plenariae eto Barcamen Osoac Misioetan irabahi ditez queanac (croix en fleuron). Bear den licenciarequin. Tolosan. Andres Gorosabelen moldateguian. 16 pp.

Le prince a écrit sur la couverture: Tolosa, 13 oct. 1857. Gorosabel

43 Plauto Poligloto 1828

46 Ruthen libria (épreuves)

47 "Une épreuve du dernier avec l'estampe des imprimeurs: "Richard Clay & Sons 15 nov. 88

50 Arte
51 Queros

11 5. Méth. d'Inchans p. 20

3

Collins: nov. 1921

« Histoire générale des hommes vivants et des hommes
morts dans le XIX^e siècle ... par des écrivains de
diverses nations. Tome II de l'édition où les
articles se classent dans l'ordre alphabétique par
tome. Genève, à la direction de l'Histoire générale
1862-1868. folio. avec portraits (contient article sur
le prince L. L. B.) £ 1. 1. 0

A propos de l'ov. incomplet en quip. (Collins
propose tous les év., sans étendue, par 10. 10. 0) chacun }
« Cet ouvrage est interrompu à la page 34. C'est
sans doute l'autre commencée par l'abbé Udabe
(d'Inn) pour le Prince et qui est mentionnée dans
la correspondance Abbadie - Bonaparte. L'abbé était
toujours en arrière avec son travail, et M. d'Abbadie
finalement lui écrit de Königsberg (10 juin 1857)
de ne pas continuer parce que le Prince avait
reçu une traduction complète en quipuzcom. (c'était
celui de Uriarte.)

« Ces cinq livres furent inscrits dans
mon "Atteynt et a Catalogue" de la Bibliothèque
du Prince, mais furent retirés avant la vente par
la princesse comme étant des duplicata. Ils sont
tous admirablement reliés. »

[... « en maroquin avec beaucoup de luxe »]

→ el texto original de Collins, -en inglés-, se halla
unido a la ficha del "S. Mateo" de Udabe.